

شماره نشر کاریز: ۸

دوستان پر تلاش

مترجم: زینب کریمی بابا حمدی (آور)

نویسنده: میشل پریالت
تصویرگر: مت نوواک



سرشناسه: پریالت، میشل
Perreault, Michele

عنوان و نام پدیدآور: دوستان پرتلاش /

نوشته میشل پریالت؛ ترجمه زینب کریمی با بالحمدی.

مشخصات نشر: ایران: کاریز، ۱۳۹۴.

مشخصات ظاهری: ۱۲ ص.

یادداشت: عنوان اصلی: **.They Will Not Quit, ۲۰۰۲**.
موضوع: ادبیات کودکان.

شناسه افروده: کریمی با بالحمدی، زینب، مترجم.

رده‌بندی نشر کاریز: ادبیات، ادبیات کودکان.

شماره نشر کاریز: ۸

دوستان پرتلاش
(نسخه الکترونیکی)

نویسنده: میشل پریالت

تصویرگر: مت نوواک

مترجم: زینب کریمی با بالحمدی (اور)

zeynab.karimy@gmail.com

تاریخ نخستین انتشار: ۱۷ تیر ۱۳۹۴ / ۸ جولای ۱۵۰۲

شماره‌ی نشر: ۸

حروف‌نگاری، صفحه‌آرایی و آماده‌سازی:

کارگاه نشر الکترونیکی کاریز

نوع فایل: PDF



هویت معنوی و حقوق مادی این اثر، متعلق به مترجم کتاب است. این اثر برای استفاده‌ی رایگان در فضای مجازی منتشر می‌شود و استفاده از آن، فقط از طریق ذکر نام کامل کتاب به همراه نام کامل مترجم و نیز نام نشر الکترونیکی کاریز مجاز خواهد بود.



تقدیم به دوستان کوچکم:
آوینا و آویسا زرگر.
– زینب کریمی بابااحمدی (آور) –





به خرگوشه نگاه کن!
نمی‌تواند از این کپهی خاک بیرون بیاید.



موشه نمی تواند خرگوشه را بیرون بیاورد.
اما نمی خواهد دست از تلاش بردارد.



موشه و سنجابه می خواهند به خرگوشه کمک کنند.
آنها زحمت زیادی می کشند.



موشه و سنجابه نمی توانند خرگوش را بیرون بیاورند.
اما نمی خواهند دست از تلاش بردارند.



آن‌ها تصمیم گرفتند زمین را بکنند.
سنجبه برای این کار، دو تا بیل با خودش آورد.



موشه و سنجابه مشغول بیل زدن شدند و این بار
حس کردند می توانند خرگوش را نجات بدنهند.



موشه و سنجابه دست از تلاش برنداشتند و
بالاخره موفق شدند خرگوشه را بیرون بیاورند.



از زینب کریمی بابااحمدی (آور) تاکنون این کتاب‌ها منتشر شده است:

- ۱ «معشوق‌های بدون چای»، مجموعه‌ی شعر، انتشارات پرسش، ۱۳۸۸ (تألیف)
- ۲ «خانه‌ای برای یک موش»، داستان کودکان، نشر الکترونیکی کاریز، ۱۳۹۲ (ترجمه)
- ۳ «بهترین هدیه‌ی کریسمس»، داستان کودکان، نشر الکترونیکی کاریز، ۱۳۹۲ (ترجمه)
- ۴ «الاکلنگ یا داستان غمانگیز»، داستان نوجوانان، نشر الکترونیکی کاریز، ۱۳۹۳ (ترجمه)
- ۵ «موشی که کوچک بود...»، داستان کودکان، نشر الکترونیکی کاریز، ۱۳۹۳ (ترجمه)
- ۶ «موشی که می‌دانست...»، داستان کودکان، نشر الکترونیکی کاریز، ۱۳۹۳ (ترجمه)
- ۷ «موشی که یاد گرفت...»، داستان کودکان، نشر الکترونیکی کاریز، ۱۳۹۳ (ترجمه)
- ۸ «گنجشک روی نرگس ایرانی نام اولم بود»، مجموعه‌ی شعر، نشر فرهنگ ایلیا، ۱۳۹۳ (تألیف)
- ۹ «نوستالژی‌های جنگ‌زدگی»، مجموعه‌ی شعر دفاع مقدس، نشر الیما، ۱۳۹۳ (تألیف)



nashrekariz@yahoo.com

شماره نشر کاریز: ۸

دوستان پر تلاش

نویسنده: میشل پریالت
تصویرگر: مت نواک

مترجم: زینب کریمی پاپااحمدی (آور)

